



topic.

tolosako nazioarteko
txotxongilo zentroa
centro Internacional
del Títere de Tolosa
tolosa puppets
international centre

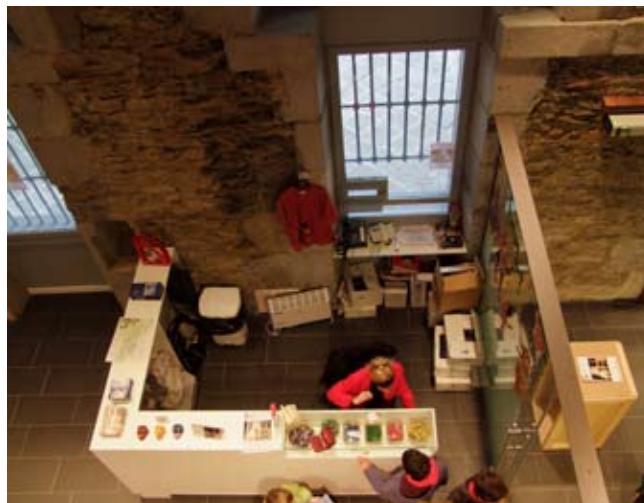
un paseo en imágenes
por el centro



Centro de Iniciativas de Tolosa
Pza. Euskalherria, 1
E-20400 TOLOSA

Tel. +34 943 650 414 - Fax +34 943 698 028
topic@cittolosa.com

www.topictolosa.com



El Teatro

250 cómodos asientos distribuidos en 9 filas

El espacio está bien equipado de iluminación y sonido.

Dispone de sistema de videoconferencia, traducción simultánea, cine analógico y cine digital.

Sala anexa al escenario para, producción, premontajes o espectáculos de pequeño formato.

Taquilla, tienda especializada en títeres en el vestíbulo

Ambigú para charlar y tomar algo en un marco amable y con exposiciones de obra plana.

The Theatre

250 comfortable seats in 9 rows

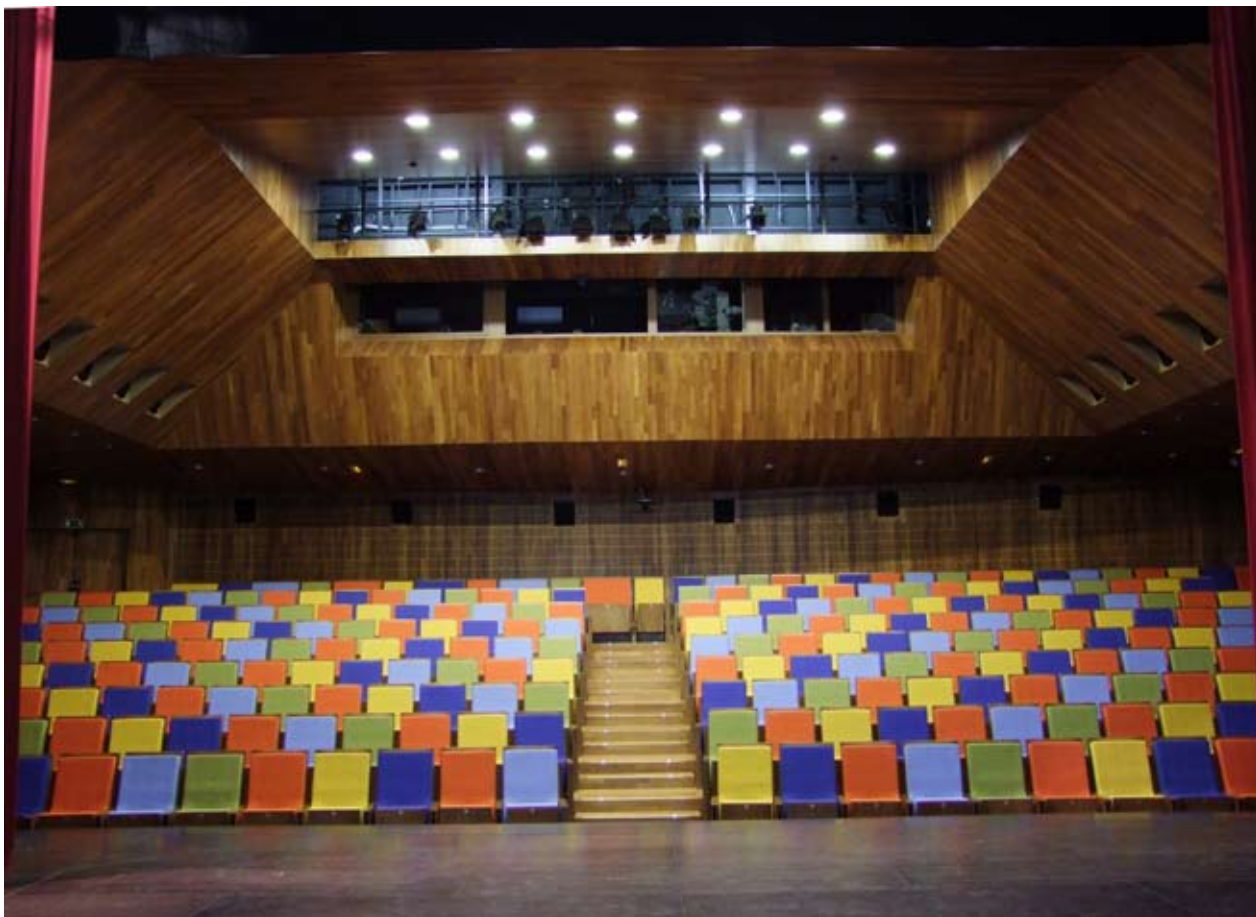
The room has a very good sound and light equipment

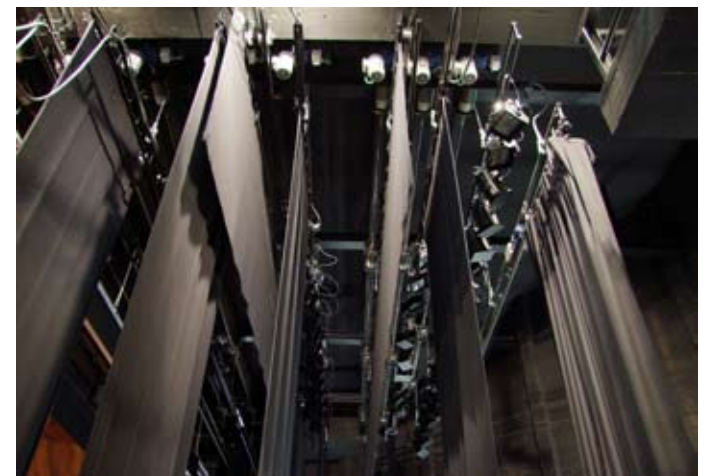
Videoconference, live translation, analog and digital cinema system at your disposal

A room next to the stage for production, pre-staging or small format performances

Ticket office, shop specialized in puppetry in the hall

Ambigú, a nice place to relax and have a chat and a drink with exhibitions of flat works of art







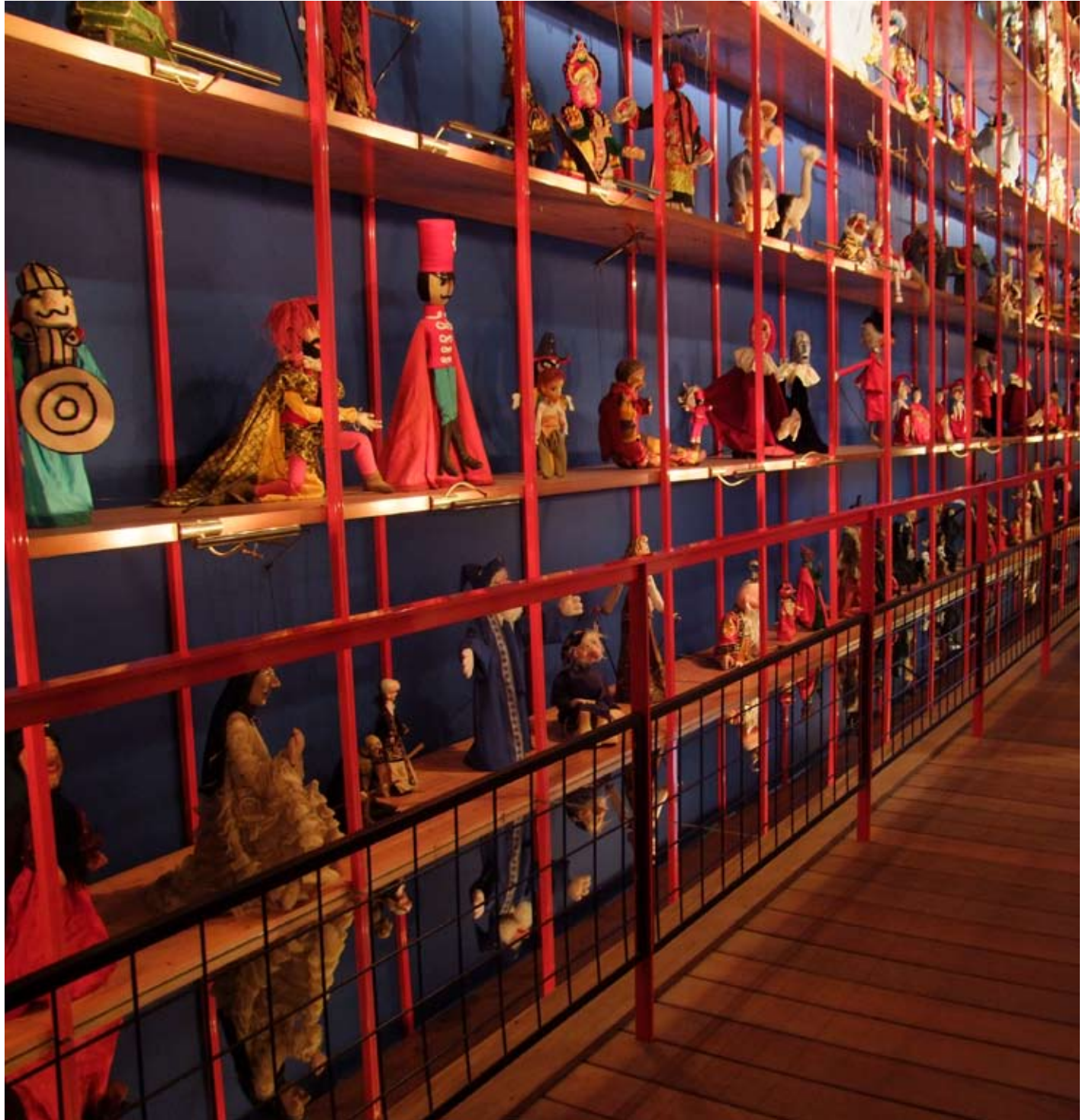
El Museo

La casa de los títeres. Un lugar mágico en donde pequeños y mayores pueden descubrir, aprender más sobre los títeres de todo el mundo, de todas las épocas y de todas las técnicas y sobre todo disfrutar con una puesta en escena divertida y atractiva salida de la imaginación del arquitecto Dani Freixas.

The Museum

The house of puppets. A magic place where children and adults can find out and learn more about the puppets of all over the world, of all times and of all techniques, and, specially, a place where they can have a good time with an amusing and attractive staging designed by the architect Dani Freixas.









! Come back soon;
You'll be surprised

!Vuelve pronto;
encontrarás sorpresas

Las exposiciones temporales

Cada año, en el TOPIC se podrán admirar tres diferentes exposiciones temporales dedicadas de manera monográfica a un creador, a un estilo, a un país, a un tema, etc.

Las fotos corresponden a la exposición inaugural, "Marionetas en Mali"

The temporary exhibitions

Each year, in TOPIC, you'll have the chance to admire three different exhibitions, dedicated to a particular artist, style, country subject, etc.

These photos belong to the opening exhibition: "Puppets from Mali"





Los talleres

Instalaciones bien equipadas para que:
los niños aprendan a construir títeres y a utilizarlos,
los enseñantes conozcan la potencialidad del títere en la enseñanza,
los curiosos o los amantes del títere profundicen en su afición,
los profesionales tengan opciones de reciclarse profesionalmente.



The workshops

Well-equipped installations for:
Children to learn how to create build and manipulate puppets,
Teachers to apprehend all the potential of puppetry in education,
People fond of puppets or people who feel curious about them to carry on and to study in depth their liking,
Professionals to have the chance to retrain themselves professionally.



El Centro de documentación

Toda la documentación del TOPIC está digitalizada y centralizada en un gran servidor informático. Desde los seis puestos de consulta individual y uno colectivo, se puede trabajar con los fondos del TOPIC compuestos por más de 2.100 videos, 1.500 carteles, otros tantos muñecos, 900 libros de títeres, 20.000 fotografías, 1.900 expedientes de compañías, etc.

The Documentation Centre

All the documentation of TOPIC is digitalized and centralized in one big server. You have at your disposal six individual and one collective place for searching and reviewing all the material of TOPIC: more than 2100 videos, 1500 posters and the same amount of puppets, 900 books on puppetry, an archive with 1900 puppet troupes, 20000 photos, etc.



La residencia

Con tres habitaciones dobles con baño, una cocina totalmente equipada y un salón, la residencia está al servicio de artistas, alumnos, investigadores, etc. que se encontrarán mucho mejor que en un hotel.

The residence

With three double rooms, a completely equipped kitchen and a living room, the residence is opened to artists, students, researchers, etc., that will find it much more comfortable than a hotel.



Las oficinas de gestión

El edificio es propiedad del Ayuntamiento de Tolosa y la actividad del TOPIC, Centro Internacional del Títere es patrimonio del Centro de Iniciarivas de Tolosa, asociación cultural sin ánimo de lucro.

La gestión de este nuevo equipamiento cultural de Tolosa corre a cargo del C.I.T. según convenio firmado con el Ayuntamiento por 20 años prorrogables.



The offices

The Town Hall of Tolosa owns the building, and TOPIC, Tolosa Puppet - International Centre, belongs to us, the Centre of Initiatives of Tolosa, a non-profit cultural organization.

This new cultural equipment of Tolosa will be ruled by our organization for 20 years (extendable) according to an agreement with the Town Hall.



¿Quedamos en el TOPIC?

Ponemos este equipamiento al servicio de los títeres y de los titiriteros.

Estamos abiertos a vuestras propuestas: espectáculos, talleres, cursos, residencias, becas, co-producciones, seminarios.

Buscamos ideas innovadoras

¿Tienes alguna? ¡Anímate!

¿Shall we meet in TOPIC?

We put this equipment at the disposal of puppets and puppeteers.

We are opened to your proposals: Performances, workshops, courses, residencies, scholarships, co-productions, seminars...

We are looking for innovative ideas

Do you have one? Come on!

www.topictolosa.com

Agradecimientos

En la construcción del TOPIC participaron los Ministerios de Fomento, de Industria (a través del Plan Avanza) y el de Cultura, el Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Guipúzcoa, el Ayuntamiento de Tolosa y la Kutxa.

En el sostenimiento de la actividad del TOPIC participan las entidades públicas y privadas cuyos logos aparecen a continuación.

A unos y a otros, expresamos nuestro agradecimiento en nombre de los amantes del títere.

Acknowledgements

The following institutions took part in the building of TOPIC: the Ministries of "Fomento", of Industry (through the "Plan Avanza") and of Culture, the Basque Government, the Council of Gipuzkoa, the Town hall of Tolosa and Kutxa.

The institutions whose anagrams appears here bellow supports the anual activities of TOPIC

On behalf of all the people fond of puppets, we want to express our gratitude to all of them



kutxa